

ÓRTESE POLEGAR FLEXÍVEL DIURNA RIZARTROSE com EPITHELIUMFLEX®

INDICAÇÕES

Indicado no alívio da dor articular na base do polegar (rizarrose), reduzindo as micromobilizações.

CONTRAINDICAÇÕES

- Não utilizar sobre uma lesão cutânea.
- Em caso de edema grave: vigiar a mão durante o uso. Remova o dispositivo no caso de pressão forte que impeça a circulação. Em caso de dúvida, consulte o seu médico ou farmacêutico.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

- Lavar antes da 1ª utilização.
- Este produto é uma órtese para uso diurno.
- Existe em duas versões: mão direita e mão esquerda (a costura deve ficar na parte interior da mão).
- Não usar junto de uma chama ou um corpo incandescente.

FUNCIONALIDADES

A órtese proprioceptiva flexível EPITACT® permite manter a total funcionalidade da mão durante o dia. Complementa as órteses rígidas mais adaptadas para serem usadas durante a noite.



COLOCAÇÃO
Colocar a órtese na mão fazendo deslizar o polegar para a sua posição. A costura deve ficar posicionada na parte interior da mão. Para um maior conforto, regular a posição da órtese deslocando ligeiramente a costura mais ou menos para o centro da parte interior da mão.

MANUTENÇÃO

- Lavar após a utilização na máquina de lavar a 30°C, no interior do saco de lavagem fornecido para o efeito, ou lavar à mão (sem esfregar).
- Não usar removedor de manchas (acetona, dissolvente, etc.).
- Descarte e substitua o dispositivo, caso ocorram danos no tecido ou nas costuras.
- Deixar secar naturalmente. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO: 86% de tecido em poliamida/elastano, 14% silicone.

Em caso de dor ou qualquer outra reação fora do normal, consulte o seu médico. Quaisquer incidentes graves envolvendo o dispositivo, devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente.

A empresa "MILLET Innovation", não pode ser responsabilizada no caso de utilização que não esteja em conformidade com as recomendações do fabricante. O idioma de referência é o francês. Marcação CE inicial: 2013.



ORTESIS PROPIOCEPTIVA RIZARTROSIS a base de EPITHELIUMFLEX®

INDICACIONES

Ayuda a aliviar los dolores articulares de la base del pulgar (rizarrosis) al limitar los micromovimientos.

CONTRAINDICACIONES

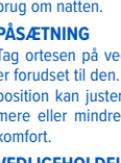
- No lleve sobre una lesión cutánea.
- En caso de edema importante: vigilar la mano durante su uso. Retirar el dispositivo si el cierre está demasiado apretado e impide la circulación. En caso de duda, solicite consejo a su médico o a su farmacéutico.

PRECAUCIONES DE USO

- Lavar antes del primer uso.
- Este producto es una ortesis de día.
- Existe en dos versiones: mano derecha y mano izquierda (la costura debe estar en el interior de la mano).
- No utilizar cerca de una llama o de un cuerpo incandescente.

FUNCIONES

La ortesis proprioceptiva EPITACT® permite conservar la funcionalidad de la mano durante el dia. Complementa a las ortesis rígidas que se adaptan mejor a un uso nocturno.



COLOCACIÓN
Colocar la ortesis sobre la mano, deslizando el pulgar en su posición. La costura debe estar en el interior de la mano. Para una mayor comodidad, regule la posición de la ortesis desplazando ligeramente la costura más o menos al centro del interior de la mano.

MANTENIMIENTO

- Lavar después de usar en la lavadora a 30°C en la red de lavado incluida o a mano (sin frotar).
- No utilizar quitamanchas (acetona, disolventes, etc.).
- Deseche y replace el dispositivo en cuanto se note una degradación del tejido o de las costuras.
- Dejar secar naturalmente. No planchar.

COMPOSICIÓN: 86% de tejido de poliamida/elastano, 14% silicona.

En caso de dolor o cualquier otra reacción fuera del normal, consulte a su médico. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad sanitaria competente.

MILLET Innovation no asumirá ninguna responsabilidad en caso de un uso del producto no conforme a las recomendaciones del fabricante. El idioma de referencia es el francés. Marcado CE inicial: 2013.



SMIDIGE, PROPRIOCEPTIVE ORTESE RHIZARTHROSE med EPITHELIUMFLEX®

INDIKATIONER

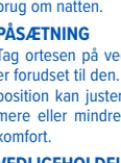
Hjælper med at lindre ledsmerten ved tomelfingerens base (rhizarthrose) ved at begrænse mikrobevægelser.

KONTRAINDIKATIONER

- Må ikke bruges i tilfælde af hudlæsioner.
- I tilfælde af svært ødem: Hold opsyn med hånden under brug. Tag ortesen af, hvis den strammer for meget og hæmmer blodcirkulationen. Hvis du er i tvivl, rådspør din læge eller apoteker.

FORSIGTIGHEDSREGLER

- Vask før første anvendelse.
- Dette produkt er en ortese, der er beregnet til at blive brugt om dagen.
- Den findes i to udgaver: Til højre og venstre hånd (sømmen skal sidde inde i hånden).
- Må ikke bruges i nærheden af åben ild eller glødelejemede.

**FUNKTIONSEVNE**

Den smidige, proprioceptive EPITACT® ortese giver mulighed for at bevare håndens funktionsevne om dagen. Den supplerer de stive orteser, som er mere velegnede til brug om natten.

PÅSATNING

Tag ortesen på ved at glide tomelfingeren ind det sted, der er forudsat til den. Sømmen skal sidde inde i hånden. Ortesens position kan justeres ved at flytte sømmen lidt, så den ligger mere eller mindre midt i håndfladen for at opnå en optimal komfort.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vask i vaskemaskine ved 30°C i den medfølgende vaskepose eller i hånden (uden at gnide).
- Brug ikke pletrensningssmidler (acetone, oplosningsmidler m.m.)
- Produktet skal kasseres og udskiftes hvis der opstår skader i stoffet eller i sømmen.
- Lat tørre naturligt. Må ikke stryges.
- Dej secar naturalmente. No planchar.

SAMMENSÆTNING: 86% stof i polyamid/elastan 14% silikone.

I tilfælde af smerten eller andre utilsigtede reaktioner, skal egen læge kontaktes. Alle utilsigtede hændelser, der er forudsat af produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante sundhedsmyndighed.

MILLET Innovation kan ikke drages til ansvar for en brug, som ikke er i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Referencesprojet er fransk. Oprindelig CE-mærkning: 2013.



SMIDIGE, PROPRIOCEPTIVE ORTESE RHIZARTHROSE med EPITHELIUMFLEX®

INDIKATIONER

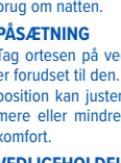
Hjälper till att lindra ledvärt längst ner på tummen (rhizarthrose), genom att begränsa små rörelser.

KONTRAINDIKATIONER

- Ärlä käyttää haavaisella tai vahingoittuneella iholla.
- Jos turvots on voimakasta: seuraa käden kuntoa käytön aikana. Riisu tukisidos, mikäli se kiristää liikaa ja vaikeuttaa verenkorttaa. Jos olet epävarma, kysy neuvoa lääkäriltä tai apteekin henkilökunnalta.

VAROINTATEXT

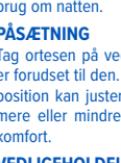
- Får inte användas på skadad hud.
- Vid svårt ödem: övervak handen under användning. Ta bort enheten om den sitter åt för hårt och hindrar blodcirkulationen. Om du har några frågor, sök råd från din läkare eller apotekaren.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

- Bör tvättas innan den första användningen.
- Denna produkt är en stödskena som kan användas dagtid.
- Finn i två versioner: höger och vänster hand (sömmen måste ligga i handen).
- Må ikke bruges i närmheten av åben ild eller glödelejemede.

FUNKTIONER

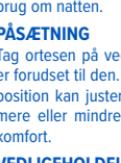
Med hjälp av EPITACT® flexibla stödskena, kan handens funktioner behållas under dagen. Det är ett komplement till styva stödskenor som är bättre att ha på natten, som soparparenmin yköyttöön.

**GENOMFÖRANDE**

Sätt dit stödskenan på handen genom att dra tummen på sin plats. Sömmen ska vara placerad i handen. För en optimal bekvämlighet, justera stödskenan genom att flytta sömmen mer eller mindre mitt i handfladen för att få en optimal komfort.

PAIKKALEENLAITTO

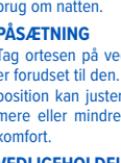
Pue tukisidos käteen liu'uttamalla peukalo paikalleen. Ompeleen on asetettava käden sisäpuolelle. Saat ihanteellisen mukavuuden, kun säädät tukisidosten asentoa siirtämällä ompeleen paikkaa hieman lähemäksi tai kauemmaksi käden sisäosan keskustaan.

**UNDERHÅLL**

- Tvätta efter användning vid 30°C i den medföljande tvätttält eller för hand (varsamt).
- Använd inte flackborttagningsmedel (aceton, thinner, etc).
- Kassera genast och ersätt med ny produkt om det uppstår skador på material eller sömmar.
- Lat tørre naturligt. Må ikke stryges.

HUOLTO

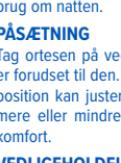
- Pese koneessa 30°C lämpötilassa mukana olevassa pesupussissa tai käsin (ei saa hangata).
- Ei saa käyttää tahrangoitoaineita (asetonia, liuottimia, tms).
- Hävitä heti laite ja vaihda se uuteen, jos kankaassa tai saumoissa näkyy vauroita.
- Anna kuivua luonnollisesti. Ei saa silitättää.

**KOOSTUMUS:** 86% polyamid-elastan 14% silikoni.

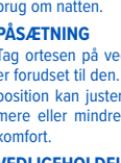
I tilfælde af ytehets lääkäriin, joi sinulla ilmenee kipua tai jokin muu epätavallinen reaktio. Kaikista lääteistä läittävät merkittävästi tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja asianmukaiselle terveysviranomaiselle.

MILLET Innovation kan inte ställas till svart om tillverkarens användningsråd inte följs.

MILLET Innovation ei ole vastuussa vahingosta, joka aiheuttevat käyttööhjeiden lainimyröintistä. Ranskans on viitattu kieli. Alkuperäinen CE-merkintä: 2013.

**KAN VASKES I MASKINEN**

- Kan vaskes i maskinen vid 30°C.
- Täler ikke styring eller damp.
- Täler ikke kemisk rensing.
- Får inte strykas eller ångas.
- Får inte kemtvättas.
- Se förpackningen.

**KAN VASKES I MASKINEN**

- Kan vaskes i maskinen vid 30°C.
- No planchar, ni siquiera a vapor.
- No lavar en seco.
- No planchar, ni siquiera a vapor.
- No lavar en seco.
- Se embalagen.

ORTESIS PROPIOCEPTIVA RIZARTROSIS a base de EPITHELIUMFLEX®

INDICATIONS

Aide à soulager les douleurs articulaires à la base du pouce (rizarthroze), en limitant les micro-mobilisations.

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser sur une lésion cutanée.
- En cas d'œdème sévère : surveiller la main pendant l'utilisation. Oter le dispositif si le serrage est trop important et entrave la circulation. En cas de doute, demander conseil à votre médecin ou votre pharmacien.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Laver avant la 1^{re} utilisation.
- Ce produit est une orthèse de jour.
- Existe en deux versions : main droite et main gauche (la couture doit se trouver à l'intérieur de la main).
- Ne pas utiliser à côté d'une flamme ou d'un corps incandescent.

FONCTIONNALITÉS

L'orthèse proprioceptive EPITACT® permet pendant la journée de conserver l'entière fonctionnalité de la main. Elle est complémentaire aux orthèses rigides mieux adaptées à un port nocturne.

MISE EN PLACE

Enfiler l'orthèse sur la main en faisant glisser le pouce dans son emplacement. La couture doit se positionner à l'intérieur de la main. Pour un confort optimal, régler la position de l'orthèse en déplaçant légèrement la couture plus ou moins au centre de l'intérieur de la main.

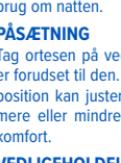
ENTRETIEN

- Laver après utilisation en machine à 30°C dans le filet de lavage fourni ou à la main (sans frotter).
- Ne pas utiliser de détachant (acétone, dissolvant, etc).
- Jeter et remplacer le dispositif dès l'apparition de dégradation du tissu ou des coutures.
- Laisser sécher naturellement. Ne pas repasser.

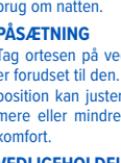
COMPOSITION : 86 % tissu polyamide/élasthanne, 14 % silicone.

En cas de douleurs ou de toute autre réaction inhabituelle, contacter votre médecin. Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de santé.

La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. Le français est la langue de référence. Marqueur CE initial : 2013.

**WASHABLE IN MACHINE**

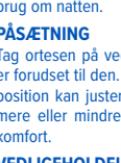
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

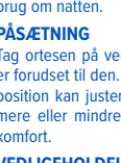
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

WASHABLE IN MACHINE

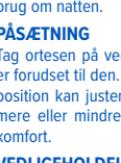
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

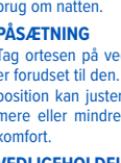
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

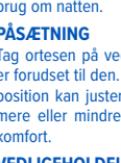
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

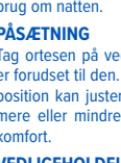
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

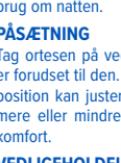
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

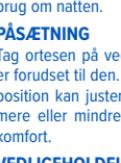
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

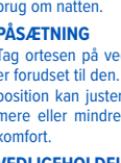
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

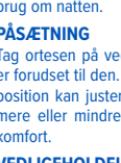
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

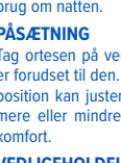
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

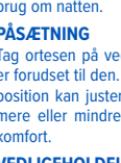
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

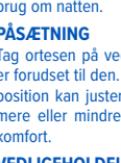
- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
- Do not steam.
- Do not use chlorine.
- See packaging.

**WASHABLE IN MACHINE**

- Washable in machine at 30°C.
- Do not dry clean.
- Do not iron.
-

